



SUNSHINE SKETCH

1

ume aki



US \$10.99
CAN \$11.99
UK £5.99

ISBN-10: 0-7595-2899-3

ISBN-13: 978-0-7595-2899-4

5 1099 >



EAN

9 780759 528994



Accepted to a high school specializing in the arts, Yuno moves into a nearby apartment complex to make her commute easier. Just a few days into her new routine, she quickly discovers that creativity doesn't end with the art school bell! Her neighbors – Sae, Hiro, and Miya – are all fellow students, and each has her own hilarious quirks. And eccentricity clearly rules this school; Yuno's homeroom teacher is a cosplay otaku and the principal . . . well, he's just weird. Will the quiet Yuno be able to handle this creatively kooky cast of characters?





Sunshine Sketch
ume aoki **1**



INTRODUCTION

Hidamari
Characters

SAE-SAN | ROOM 102 | JUNIOR
BEAUTIFUL, TALENTED, AND
EDUCATED

HIRO-SAN | ROOM 101 | JUNIOR
GOOD AT HOUSEHOLD CHORES
AND COOKING



☆ MIYA-CHAN | ROOM 202 | SOPHOMORE
SIMPLE AND INNOCENT;
STRAIGHTFORWARD

☼ YUNO | ROOM 201 | SOPHOMORE
WISHES FOR THE SAFETY OF
THE HOME; A HARD WORKER



SOFTENING



MOTHERLY LOVE



WRONG TEST

ARRANGE THE BOTTLE, BOX, AVOCADOS, AND WIRE AS YOU WISH AND THEN DRAW THEM USING PENCILS. DO NOT DRAW THE CLOTH, BUT DRAW THE SHADOW THAT FALLS ON THE CLOTH.

LET'S SEE, THE TASK IS...

SKILL TEST

BOTTLE?
CLOTH?

ぎゅっ!!
WOOSH!!

CONGRATULATIONS!!
YOU PASSED!!
SHAKE SHAKE

NOOOO...
I HAVE
TO FOCUS
ON THE
TEST!

SELF-APPEAL

PLEASE
TELL ME
ABOUT
YOUR
STRONG
POINTS.

MEAN-
WHILE,
AT THE
INTER-
VIEW
TESTING
SITE.

I'M
VERY
ENER-
GETIC.

DON'T
ASK
ME.

SNIFF
X

BUT I
DON'T
KNOW
HOW I
CAUGHT
A COLD...

YOU
ARE?

SNIFF
X

'GOS I'M
STUPID.

GOOD JOB



VITAMIN C







EVERYONE
SMILING
NOW...

...WILL
BE OUR
UNDER-
CLASSMAN.



OH.

SHE'S
CRYING SO
MUCH...

SHE
COULDN'T
MAKE IT.



OH.
SNIFF
SNIFF

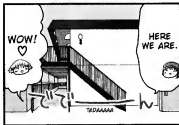




OLD TRADITION



TAKEN ALREADY?



FAVORITE NAME



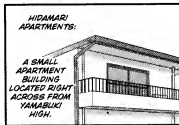
MIYA'S TASTE



YUNO DID MAKE SOBA



THE BASIC FACTS OF HIDAMARI



SIGN: MURRAY HIDAMARI APARTMENTS



NO COMPROMISES

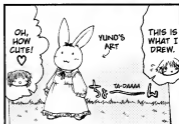


SCAREDY-CAT



SUSPENSE THEATER

AVANT GARDE ART



THE TRIANGULAR TEMPTATION



HONEST



FROM NOW ON



FINALLY HOME



FORGOTTEN INTRODUCTION



EVEN GENEROUS YUNO CAN'T LET THIS ONE GO



DIFFERENT NAME



DELAYED INTRODUCTION



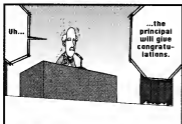
CAN'T GET UP



LOOK AT THE MIRROR



MIYA IS A BLUNT PERSON



WELCOMING FLOWERS



EVEN YUNO WOULD GET UPSET



MOTIVATION



SEATING ARRANGEMENT

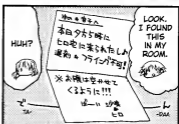


WEIGHING ON THE BACK



PHEW





LETTER: DEAR YUNO AND MIYAKO
COME TO HIRO'S APARTMENT AT 5 SHARP. NO
TARDIES OR COMING EARLY!
*MAKE SURE TO KEEP YOUR APPETITE OPEN!!
FROM SAE & HIRO

NO MONEY FOR THAT



CRACKER ATTACK



HOUSE RULES



CONVENIENCE STORES ARE CONVENIENT



LAWS OF THE PENDULUM



SELECTION



TEST



ALL UNDERAGE



ILLUSIONIST



LACK OF TRUST



PERSONALITY CHANGE



SAE IS NOT DRUNK, THOUGH



RESTLESS



MUMBLING





PUPA



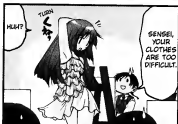
ENCOUNTER



CAESAR



EMERGENCE



MISUNDERSTANDING



ENEMY



MISUNDERSTANDING AGAIN



INSTINCT



WINGING IT



FRIENDSHIP



COMRADE



AFTERNOON CLASS



LEGACY?

...OR ARE FROM INDIA





NOT WHAT YOU THINK



PRINT



EMBARRASSMENT



SCARY



SAE-SENSEI REVEALED



**WEAK TO
STRAIGHTFORWARDNESS**



SERIOUS SITUATION FOR THE FAMILY



DIY



IN A WAY IT'S CORRECT?



POSITIVELY SPEAKING



ANALYSIS IN FRONT



CONSERVE WATER



KIDS, DON'T DO THIS AT HOME



A ONE-PERSON TEST OF ENDURANCE





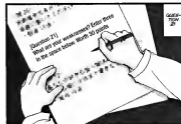




IT IS AN ART CLASS



WHY DO YOU NEED THIS INFORMATION?



THE AROMA



INTERPRETATION



VOLUNTEER?



DON'T SPEAK



GIMME!



TICKET: OYAKO BOWL



TICKET: FRIED PORK CURRY

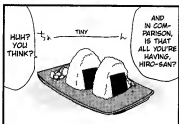
FOODIE REPORT



SAME TRAITS



BIG LIE



INSTEAD



THE FATEFUL DAY





SOUND OF IT



ONE MINUTE AWAY



HOMESICK



SNEAKY



SORRY



LET'S PUT ON A HAT



TO GO



DISCOVERING THE ODD



TRUTH



GIRLY GIRL



JUDGMENT DAY



EFFECTS OF TIME



SHE IS A GIRL AFTER ALL



OOPS





EXPERIENCE



NICE VIEW



ASSISTANCE



CARDS: PARK, GENTLEMAN, LADY



CARDS: MONK, PLAINS



CARDS: FISH, STEAMED

FUN GAMES



MISSING SHOES



CONFUSED HONESTY



APPETITE

IT'S CUTE



BASS: SHREDDED SQUID, CHEESE FISHCAKE



FOR EXAMPLE...



BIG DIFFERENCE



THREE HOURS LATER



UNCONSCIOUSLY



NON-FICTION

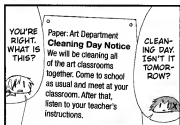


MAGAZINE: MONTHLY KIRARA



PERFECT RELATIONSHIP





DANGEROUS PERSON



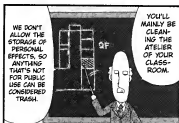
THE PERFECT FIT



TREAT PUBLIC TOOLS WITH CARE



PRINCIPAL'S EXPLANATION



BOARD: OUTSIDE, EAST GATE



RECYCLING



POWERFUL



SCIENTIFIC NAME



THE GREAT MIYAKO



NO SUPPLIES



NEGATIVE THINKING



THERE'S THE TRASH!



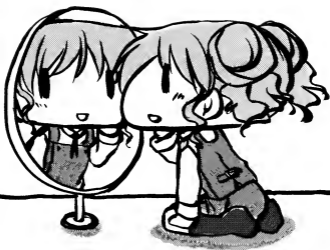
WHERE DID THE FIRST OPINION GO?



BEDTIME CHATTER









HIGH FUNCTION



EMERGENCY



COMPARED TO A ROLY-POLY



FOUND A BIG ONE



UKIYO-E



DOCTOR HIRO



BECAUSE IT'S GETTING WARM



LIGHTNING



WET

SIGH, I'M TIRED.

PHEW, WE'RE HOME.

SIGH, I'M TIRED.

PHEW, WE'RE HOME.

HUH? IT'S OKAY. I DIDN'T THINK I WOULD GET THIS WET, THOUGH.

BUT THE RAIN WAS BAD. SORRY TO MAKE YOU COME WITH.

HUH? IT'S OKAY. I DIDN'T THINK I WOULD GET THIS WET, THOUGH.

BUT THE RAIN WAS BAD. SORRY TO MAKE YOU COME WITH.

...THEY LOOK SO BRIGHT AND BEAUTIFUL.

BUT WHEN THE GREEN-ERY AND THE FLOWERS GET WET WITH RAIN...

...THEY LOOK SO BRIGHT AND BEAUTIFUL.

BUT WHEN THE GREEN-ERY AND THE FLOWERS GET WET WITH RAIN...

STOMP

SOB. NO NIKUMAN, AND IT STARTS RAINING.

IT STARTED RAINING.

TROD TROD...
GASA... IF...

SOB. NO NIKUMAN, AND IT STARTS RAINING.

IT STARTED RAINING.

TROD TROD...
GASA... IF...

IT'S PROBABLY MY TEARS POURING OUT ON THE WORLD.

MY LINDERWEAR'S SOAKED TOO.

HEE, HEE.

HUH?

IT'S PROBABLY MY TEARS POURING OUT ON THE WORLD.

MY LINDERWEAR'S SOAKED TOO.

HEE, HEE.

HUH?

HUGE TERU TERU BOUZU



RUNNING?



SUMMER OUTFIT



FINALLY SUNNY





OPINION

FOR AGES 6-10



DON'T LEND THAT OUT



NO SENSE OF DANGER



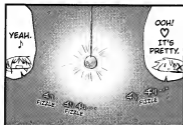
YO-YO BALLOONS



KIN-CHAN?



COMBO



CAT FOR A MOUSE



BABY FACE



THE CURSE OF THE YUKATA?



JAPANESE SUMMER



AFTER THE FESTIVAL







MANY NAMES



SEASONAL



SLEEP TALK?



SCARY THINGS



MAYBE NOT A GOOD IDEA



IT MEANS CASTLE



SIGN: HIDAMARI APARTMENTS



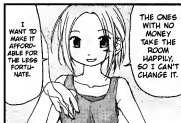
FOR EMERGENCIES?



BLUNT



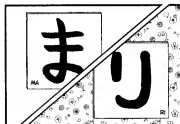
PROBLEMS



CaO + H₂O



FAT MARKER



IGN: HIGAMARI APARTMENTS

FINISHED





TOO MUCH CURRY



CONSIDERATE OF FRIENDS



SEXUAL HARASSMENT



SPECIFICALLY



I REMEMBER



WRONG TAPE!



DAYDREAM



NO WIG NECESSARY



ADVICE



SUMMONED COURAGE



PEASANT SENSES



YOU HAVEN'T WON YET



LOVER'S NAME



SAME



AFTERWORD

HELLO!
NICE TO
MEET YOU.
I'M UME
AOKI.
THANK
YOU FOR
PICKING UP
*SUNSHINE
SKETCH!!*

I DREW PANEL
BY PANEL,
STRUGGLING
ALL THE WAY,
AND I REALLY
CAN'T BELIEVE
IT TURNED OUT
TO BE ONE
BOOK. IT'S
THANKS TO ALL
OF YOU THAT I
WAS ABLE TO
COME SO FAR!
THANK YOU
VERY MUCH!♡

I'D BE
HAPPY
IF YOU
ENJOYED
IT. I HOPE
I CAN
SEE YOU
AGAIN!

UME
AOKI
(FALL
2005)





MATSUMA 98 (MY COMRADE)
LAIN-CHAN (FOR HELPING)
KIONACHI-SAMA (COVER DESIGN)
K-BAYASHI-SAMA (EDITOR)

MY PARENTS

ALL OF MY FRIENDS AND READERS!

HAZU!!

TRANSLATOR'S NOTES

PAGE 2

High School

In Japan, high school is three years, so when they say "last year in high school," they mean that you are a sophomore and not a freshman.

PAGE 5

Cold and Stupidity

In Japan, there is a saying that stupid people don't catch a cold.

PAGE 10

Moving Soba

It is an old tradition to give out soba (buckwheat noodles) to your neighbors when you move into a new place. It started at the end of Edo period.

PAGE 11

Kansai-style Soup

Generally, Kansai-style is lighter in taste.

PAGE 11

Udon

Udon is a type of noodle in Japan that is white and thick.

PAGE 27

Janken Steps

Janken is the name for rock-paper-scissors in Japanese. Instead of saying "one, two, three," the Japanese would say, "janken pan!"

Janken steps is a game in which, each time you win, you get to take a certain number of steps depending on what symbol you win with. Usually when you win with rock (gō), you take 3 steps for "gurika." Scissors (chōki), you take 6 steps for "di-yaka-to-hi." Paper (pā), you take 8 steps for "pa-no-pa-pa."

PAGE 43

Kaidan

In Japanese, kaidan is a hamayon for "scary stories" and "steals."

PAGE 45

Saw and Hammer

In Japanese, you call people who can't swim a "hammer." This is because hammers sink. But Yuno makes a mistake and calls herself a saw.

PAGE 56

Oyakko Bowl

Oyakko bowl is a dish made of chicken, onions, and egg. Oyakko means "parent and child," which is a reference to the chicken and the egg used in the recipe. It is served over white rice.

PAGE 60

Chikuri

In Japanese, Yuno says, "chikuri" for a bamboo grove. Then she drew something that one might think of when you say the words "chikuri," which is something poky and tiny.

PAGE 69

Warlord Skit

Yuno and Miyako are playing a common skit where they pretend to be evil warlords chasing beautiful women. Miyako is wrapping the paper around her to resemble an obi (the long fabric that ties the kimono in place). In the skit, the evil warlord pulls the obi to make the woman twist around and undress her. Yuno is supposed to say, "Come on, give me some of that booty!" (or something similar), but instead she says a line from another evil warlord skit.

PAGE 88

Ukiyo-e

Ukiyo-e is "pictures of the floating world" and a genre of Japanese paintings created between the 17th and 20th centuries. It features motifs of landscapes, tales from history, the theater, and pleasure quarters.

PAGE 89

Nikuman

Nikuman are steamed buns with meat inside.

PAGE 91

Running Fast

In Japanese, "running fast" refers to food that goes bad easily.

PAGE 91

Toru Toru Bezu

A toru toru bezu is something you make out of paper or cloth to wish for the rain to go away. "Toru toru" is "slurp slurp" in Japanese.

PAGE 93

Yukata

Yukatas are kimonos worn mostly in the summer. They are made of lighter fabric than kimonos, and have fewer garments underneath. The word "yukata" comes from the words "bath" and "clothing." In old Japan, people wore clothing to take a bath, and something simpler and lighter than yukatas were worn. Eventually people came to wear them loosely after a bath, and in modern Japan people wear them of hot spring Japanese hotels, festivals, or just simply around the house during summer.

PAGE 96

Kim-chun Kayama

Yuno named her griffish Karchen Kayama after a famous fictional character, Kim-sun of Toyama. The "Kim" is taken from the word "kimgyo," which is Japanese for goldfish. Kimgyo was a seasonal official of the Iseogwosa Shogunate during the Edo Period who punished wrongdoers and helped the common people. He is well known for his cherry blossom tattoo on his shoulder.

PAGE 97

Mouse-Tail Fireworks

The mouse-tail fireworks set the same way as the US ground spinners. They are named so because the Japanese versions are shaped like a mouse tail, unlike the ground spinners, which are cylindrical in shape.

PAGE 98

Kitsune

Kitsune is the Japanese word for fox. They are said to be intelligent and have magical abilities in Japanese tales. They are closely associated to the Inari, the Japanese gods of fertility, agriculture, and worldly success. Kitsune act as their messengers.

PAGE 99

Yomoya and Kagiya

Japanese people say "Yomoya" when a big firework goes up. This is a tradition originating from the Edo period, when two firework makers known as Yomoya and Kagiya competed to make the best fireworks. The two would put up fireworks and yell out their names: "Yomoya!" and "Kagoya!" every time their work went up.

PAGE 100

Onion-sau

Onion-sau is short for inari sauzi, a Japanese food made out of sweetened fried tofu filled with rice. It is called onion sushi because it is said that kitsune like fried tofu.

PAGE 103

Chidomari and Odamari

Chidomari means "bloody" or "a puddle of blood" in Japanese. Odamari means "be quiet" in Japanese. Both are parts on fudomari.

PAGE 113

"Kaguya Hime"

"Kaguya Hime" is an old tale about a mysterious girl who was discovered in a shining bamboo shoot. Although she has many suitors, she eventually goes back up to the moon where she is from. Usually the Kaguya Hime has a hairstyle similar to Yoshiyososen.

SUNSHINE SKETCH ①

UME AOKI

Translation: Satsuki Yamashita

Lettering: Keiran O'Leary

HIDAMARI SKETCH © 2005 Ume Aoki. All rights reserved. First published in Japan in 2005 by HOUJUNSHA CO., LTD., Tokyo. English translation rights in United States, Canada and United Kingdom arranged with HOUJUNSHA CO., LTD through Tuttle-Mori Agency, Inc, Tokyo.

Translation © 2008 by Hachette Book Group USA, Inc.

All rights reserved. Except as permitted under the U.S. Copyright Act of 1976, no part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

The characters and events in this book are fictitious. Any similarity to real persons, living or dead, is coincidental and not intended by the author.

Yen Press
Hachette Book Group USA
237 Park Avenue, New York, NY 10017

Visit our Web sites at www.HachetteBookGroupUSA.com and
www.YenPress.com.

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group USA, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group USA, Inc.

First Yen Press Edition: June 2008

ISBN-10: 0-7595-2899-3
ISBN-13: 978-0-7595-2899-4

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

8VG

Printed in the United States of America